

N. 96 — 308

14 DECEMBER 1995. — Verordening houdende de Middelenbegroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 1996 (1)

[31669]

De Brusselse Hoofdstelike Raad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1

Deze verordening regelt de aangelegenheden bedoeld bij artikel 166 van de Grondwet.

Artikel 2

Voor het begrotingsjaar 1996 worden de ontvangsten van de Agglomeratie Brussel geraamd op:

	In miljoen frank
voor de lopende ontvangsten	4.278,0
voor de kapitaalontvangsten	2,0
hetzij samen	4.280,0

overeenkomstig Titel I, Deel I en Titel II van de bijgevoegde tabel.

Artikel 3

De Agglomeratiebelastingen en -retributies worden in 1996 geïnd volgens de op 31 december 1995 bestaande wetten en Agglomeratieverordeningen.

Artikel 4

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 1996.

(1) Gewone zitting 1995-1996.

Dokumenten van de Raad. — A-40/1. Ontwerp van verordening. — A-40/2. Verslag (verwijzing).

Volledig verslag. — Bespreking. Vergaderingen van 30 november en 1 december 1995. — Aanneming. Vergadering van 1 december 1995.

F. 96 — 308

14 DECEMBRE 1995. — Règlement contenant le Budget des Voies et Moyens de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 1996 (1)

[31669]

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale à adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}

Le présent règlement règle les matières visées à l'article 66 de la Constitution.

Article 2

Pour l'année budgétaire 1996, les recettes de l'Agglomération de Bruxelles sont évaluées à:

	En millions de francs
pour les recettes courantes	4.278,0
pour les recettes en capital	2,0
soit ensemble	4.280,0

conformément au Titre I, Partie I et au Titre II du tableau ci-annexé.

Article 3

Les taxes et redevances d'Agglomération sont perçues en 1996 selon les lois et les règlements d'Agglomération existant au 31 décembre 1995.

Article 4

Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} janvier 1996.

(1) Session ordinaire 1995-1996.

Documents du Conseil. — A-40/1. Projet de règlement. — A-40/2. Rapport (renvoi).

Compte rendu intégral. — Discussion. Séances des 30 novembre et 1^{er} décembre 1995. — Adoption. Séance du 1^{er} décembre 1995.

TABEL
TABLEAU

(In miljoen frank)

(En millions de francs)

Artikel	Aanwijzing der opbrengsten	Ramingen voor 1996 - Evaluations pour 1996	Désignation des produits	Article
TITEL I – LOPENDE ONTVANGSTEN			TITRE I – RECETTES COURANTES	
<i>Sectie I – Belastingen en retributies</i>			<i>Section I – Impôts, taxes et redevances</i>	
36.02	Belastingen, heffingstoelagen en retributies betreffende de uitbating van taxi's	-	Taxes, surtaxes et redevances en matière d'exploitation de taxis	36.02
	Totaal	-	Total	
37.01	Opcentiemen op de personenbelasting	920,0	Additionnels à l'impôt des personnes physiques	37.01
37.02	Opcentiemen op de onroerende voorheffing	2.739,0	Additionnels au précompte immobilier	37.02
37.03	Opcentiemen op de provinciale belasting op de drijfkracht	-	Additionnels à la taxe provinciale sur la force motrice	37.03
37.05	Opcentiemen op de verkeersbelasting	55,0	Additionnels à la taxe de circulation	37.05
	Totaal	3.714,0	Total	
	Totaal voor Sectie I	3.714,0	Total pour la Section I	
<i>Sectie II – Andere ontvangsten Terugbetalingen</i>			<i>Sectie II – Autres recettes Remboursements</i>	
11.02	Terugbetaling van pensioenen		Remboursements de pensions	11.02
	01. mandatarissen	-	01. mandataires	
	02. gemeenten	230,0	02. communes	
	03. andere	2,0	03. autres	
	Totaal	232,0	Total	
<i>Verkoop van diensten</i>			<i>Vente de services</i>	
16.01	Terugbetaling door de Regie van haar door de Agglomeratie betaalde werkingskosten	-	Remboursement par la Régie de ses frais de fonctionnement payés par l'Agglomération	16.01
	Totaal	-	Total	
<i>Interesten en voordelen</i>			<i>Intérêts et profits</i>	
26.01	Terugbetaling van de interesten van leningen door de openbare besturen	4,0	Remboursement des intérêts d'emprunts par les pouvoirs publics	26.01
26.02	Terugbetaling door het Gewest van de interesten van leningen voor de overgedragen gebouwen (St.-Joost en Vorst)	-	Remboursement par la Région des intérêts des emprunts des immeubles transférés (St.-Josse et Forest)	26.02
	Totaal	4,0	Total	

(In miljoen frank)		(En millions de francs)		
Artikel	Aanwijzing der opbrengsten	Ramingen voor 1996 Evaluations pour 1996	Désignation des produits	Article
<i>Inkomensoverdrachten van particulieren</i>			<i>Transferts de revenus des particuliers</i>	
31.01	Persoonlijke bijdragen voor de rekening pensioenen (door de DBDMH en het GAN te storten)	114,0	Cotisations personnelles alimentant le compte pensions (à verser par le SIAMU et l'ARP)	31.01
	Totaal	114,0	Total	
<i>Inkomensoverdrachten binnen de sector overheid</i>			<i>Transferts de revenus des pouvoirs publics</i>	
46.01	Bijzonder krediet van het Gewest	-	Crédit spécial de la Région	46.01
46.02	Gemeentefonds	214,0	Fonds des Communes	46.02
	Totaal	214,0	Total	
	<i>Totaal voor Sectie II</i>	<i>564,0</i>	<i>Total pour la Section II</i>	
	<i>Totaal voor Titel I</i>	<i>4.278,0</i>	<i>Total pour le Titre I</i>	
TITEL II - KAPITAALONTVANGSTEN			TITRE I I - RECETTES EN CAPITAL	
<i>Sectie I - Niet-fiscale ontvangsten</i>			<i>Section I - Recettes non fiscales</i>	
<i>Aflossingen</i>			<i>Amortissements</i>	
89.01	Terugbetaling van de aflossingen van leningen door de openbare besturen	2,0	Remboursement des amortissements d'emprunts par les pouvoirs publics	89.01
89.02	Terugbetaling door het Gewest van de aflossingen van leningen voor de overgedragen gebouwen (St.-Joost en Vorst)	-	Remboursement par la Région des amortissements d'emprunts grevant les immeubles transférés (St.-Josse et Forest)	89.02
	Totaal	2,0	Total	
	Totaal voor Sectie I en voor Titel II	2,0	Total pour la Section I et pour le Titre II	
ALGEMEEN TOTAAL DER ONTVANGSTEN		4.280,0	TOTAL GENERAL DES RECETTES	

Kondigen deze verordening af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 14 december 1995.

De Minister-Voorzitter van de
Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen,
Werkgelegenheid, Huisvesting en Monumenten en Landschappen,
Ch. PICQUE

De Minister belast met Economie, Financiën, Begroting,
Energie en Externe Betrekkingen,
J. CHABERT

De Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken
en Vervoer,
H. HASQUIN

De Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel,
Wetenschappelijk Onderzoek Brandbestrijding
en Dringende Medische Hulp,
R. GRIJP

De Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid,
Renovatie, Natuurbehoud en Openbare Netheid,

D. GOSUIN

Promulguons le présent règlement, ordonnons qu'il soit publié au
Moniteur belge.

Bruxelles, le 14 décembre 1995.

Le Ministre-Président du Gouvernement
de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux,
de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites,
Ch. PICQUE

Le Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget,
de l'Energie et des Relations extérieures,
J. CHABERT

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire,
des Travaux publics et du Transport,
H. HASQUIN

Le Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur,
de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie
et de l'Aide médicale urgente,
R. GRIJP

Le Ministre de l'Environnement et de la Politique de l'Eau,
de la Rénovation, de la Conservation de la Nature
et de la Propreté publique,
D. GOSUIN